

Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time

September 18, 2011

18 Wrzesien 2011



DOZYNKI

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, SVD

Secretary: Viola Turek

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.
Confession before each Mass**

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
September 18, 2011



Turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving.

Isaiah 55:7b

DIRECTION

Isaiah tells us something that we already know, and yet seem to forget every now and then. He tells us, essentially, that God is God and we are not. When we're confused and troubled and can't figure everything out, it might be wise to recall Isaiah speaking on the Lord's behalf and explaining that God—who is on a much more, well, Godly wavelength than we are—moves in ways we can't even imagine.

Saint Paul, by comparison, has everything figured out. Kind of. At least he understands his calling in life—to magnify Christ in everything he does. That should give all of us the direction we need. Jesus gives us direction, too, explaining to us once again in the parable of the workers in the vineyard that the last will be first, and the first, last.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

TODAY'S READINGS

First Reading — Turn to the LORD, who is generous in forgiving (Isaiah 55:6-9).

Psalms — The Lord is near to all who call upon him (Psalm 145).

Second Reading — Live your lives in a way worthy of the gospel of Christ (Philippians 1:20c-24, 27a).

Gospel — The last will be first, and the first will be last (Matthew 20:1-16a).

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Ezr 1:1-6; Lk 8:16-18
 Tuesday: Ezr 6:7-8, 12b, 14-20; Lk 8:19-21
 Wednesday: Eph 4:1-7, 11-13; Mt 9:9-13
 Thursday: Hg 1:1-8; Lk 9:7-9
 Friday: Hg 2:1-9; Lk 9:18-22
 Saturday: Zec 2:5-9, 14-15a; Lk 9:43b-45
 Sunday: Ez 18:25-28; Ps 25; Phil 2:1-11 [1-5]; Mt 21:28-32

AUTUMN

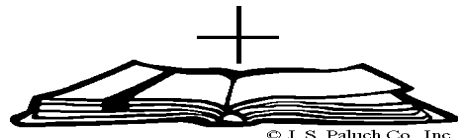
Besides the autumn poets sing,
 A few prosaic days
 A little this side of the snow
 And that side of the haze.

—Emily Dickinson

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128
 Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sat 9/17	4:00pm	DOZYNKI
Sun 9/18	9:00am	DOZYNKI
	10:30am	DOZYNKI
Sat 9/24	4:00pm	+Janet Ware from Strazdas Family
Sun 9/25	9:00am	+Janina Andrzejczak, +Henry Andrzejczak from Sister & Brother
	10:30am	MSZA GRUPOWA
Sat 10/1	4:00pm	+Mitchell Labuda from Family
Sun 10/2	9:00am	+Janny Vollebregt from Rick & Patty Kobzi
	10:30am	Za wszystkich zmarlych z Rodzin Chciuk i Turek od Kasi i Kacpra z Rodzina
Fri 10/7	8:30am	
	7:30pm	+Elzbieta Matusiak od Basi Zaniewskiej, w 3-cia rocznice smierci
Sat 10/8	4:00pm	+John Spencer from Diana Spence
MSZA GRUPOWA 25-TY WRZESIEŃ 2011		
(Intentions for a Group Mass on September 25th)		
1. Za zmarlych z Rodzin +Jaroslowski i +Niziolek od Dzieci i Wnukow		
2. +Virginia Aaron from Larry Wetta		
3. w 25-te urodziny Jessiki Mika od Rodzicow		

Collections

THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	<i>First</i>	<i>Second</i>
09/10/11 4:00 p.m.	\$1,459	\$220
09/11/11 7:00 a.m.	\$ 530	
09/11/11 9:00 a.m.	\$1,214	\$187
09/11/11 10:30 a.m.	\$ 758	\$162
Mass OfferingS: \$75; Funeral: \$100; Rent: \$150		
Our 1 st collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Giorianna Benarnski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."		

PENNIES FROM HEAVEN

Parishioners are again asked to support the "Respect for Life" program by accepting an empty baby bottle and returning it with a donation the following week. This "Pennies from Heaven" support goes to benefit pregnancy centers and women's shelters that help women choose life for their babies. Cash, coins and checks are acceptable. Baby bottles will be distributed at all Masses on September 24 and 25, and are to be return with donations on October 1 or 2. Thank you very much.

CENTER CALENDAR
LADIES GUILD MEETING
SEPTEMBER 27th 6:30 pm

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 25 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz. 55:6-9; Flp. 1:20c-24, 27a; Mt. 20:1-16

Ostatni będą pierwszymi, a pierwsi ostatnimi...

Dzisiejsza Ewangelia oferuje nam głębszy wzgląd w Bożą logikę. Jezus opowiada przypowieść swoim uczniom, w której gospodarz, właściciel winnicy, zaprasza robotników do pracy o różnych porach dnia. Jednych o brzasku, innych pod wieczór, wszyscy otrzymują tę samą zapłatę. Niekórych Pan Bóg-Gospodarz zapraszasza do swojej winnicy nawet nie o jedenastej, ale za pięć dwunasta. W ten sposób został zaproszony do winnicy Pańskiej współukrzyżowany z Jezusem bandyta, tzw. "dobry łotr". Chrystus Pan wezwał go w ostatniej godzinie jego życia.

Każdy znawca interesu mógłby powiedzieć, że to nie jest poprawny sposób prowadzenia biznesu. Trudno nam to pogodzić z porządkiem sprawiedliwości i miłości Bożej. On może zdecydować być ekstra szczodrobliwy w okolicznościach, których my nie jesteśmy w stanie przewidzieć, ani nawet podejrzewać.

W dzisiejszej przypowieści Chrystus Pan przekazuje nam dwie prawdy. Pan Bóg na pewno ceni sobie nasze dobre czyny, ale tak ostatecznie chodzi mu o nas samych. Niezależnie od tego, jaki kształt miało nasze dotychczasowe życie, Bogu zależy na tym, żebyśmy stali się Jego przyjaciółmi i nie bali się Mu zawierzyć. Dlatego "dobry łotr" wygrał swoje życie, a stracić je może ktoś, kto całe życie idzie po Bożemu, ale zatoni przy wejściu do portu.

I druga prawda, która wyraźnie wynika z przypowieści o robotnikach w winnicy: nikomu z nas nie wolno się uważać za lepszych od innych. Otóż jeśli ktoś z nas ma to szczęście, że służy Bogu od swej młodości i zachowuje Boże przykazania, niech za to Bogu dziękuje, ale niech się z tego powodu nie uważa się za lepszego od innych – nawet od tych, którzy może daleko odeszli od Boga

Pierwsze czytanie z Księgi Izajasza dodaje inny jeszcze wymiar całej tej sprawie. Mówi prorok: *Szukajcie Pana, gdy się pozwala znaleźć, wzywajcie Go, dopóki jest blisko.* Gdzie więc można by znaleźć Pana? Myślimy może o budynku kościelnym, czy odległym szczyście górskim, a może w świątobliwych osobach? Prorok jednak odmawia nam ograniczenia Boga. Bóg może być wszędzie. Bo <<myśli Jego nie są myślami naszymi, ani nasze drogi Jego drogami>>. Szukajmy Boga, gdzie On pozwala się znaleźć. A to może się zdarzyć w najrozmaitszych miejscach, okolicznościach i ludziach. Jakim będzie ten Bóg, gdy Go znajdziemy? Izajasz mówi, że <<hojny jest w przebaczeniu>>.

ZAPISY DZIECI DO I-szej KOMUNII ŚW.

odbędą się 2-go października po Mszy św.

Info. Maria Romańska: (714)998-7597

**DZIĘKUJEMY CI BOŻE ZA TE DARY,
OWOC ZIEMI I PRACY LUDZKIEJ.**

Spieszmy do winnicy Pana naszego!
Pojdźmy, radośnie śpiewajmy Mu.
Idźmy z dziękczynieniem przed Jego oblicze,
i serca w darze Bogu składajmy!

"Psalm wdzięczności"

KRÓLESTWO NIEBIESKIE

Miejsce, gdzie czas nie jest pieniądzem, gdzie ludzi nie mierzy się według sukcesu ani według sukcesu się ich wynagradza, gdzie nie każdy otrzymuje tylko to, na co zasługuje, ale też to, czego potrzebuje.

Nie chodzi o zapłatę za pracę, ale o nagrodę miłości. A miłości, zwłaszcza miłości Boga do ludzi nie można mierzyć według sukcesu - to właśnie mówi dziś Jezus w przypowieści o robotnikach w winnicy. Nie możemy zasłużyć na miłość Boga. Musimy ją przyjąć taką, jaką jest - wielką i niezasłużoną.

„Image”

PLON NIESIEMY PLON W GOSPODARZA DOM...

Otwórz nam panie, nowe wierzeje, bo się na polu
już kłos nie chwieje.*Plon niesiemy, plon!*
Otwieraj, panie szerokie wrota, niesiem wianeczek
z szczerego złota.*Plon niesiemy, plon!*
Przyjm wianek pszenny, przyjm wianek żytny,
niechaj ci będzie w domu pożytny.*Plon, niesiemy plon!*
Otwieraj Panie nowy swój dwór, bo ci niesiemy
kwiatów twych zbior.*Plon niesiemy, plon!*
Niechaj ci dobry Bóg błogosławi,
A Matka Święta także się wstawi.
Plon niesiemy, plon, w gospodarza dom!

„Polskie obyczaje”

PŁYŃ WISEŁKO

Płyn Wiselko, piękna rzeko, z gór wysokich płyn,
Przeplłyn śmiało Polskę całą, i w Bałtyku zgiń.
Wisło rzeko, tyś daleko, nam bez ciebie źle,
Tutaj z dali do twej fali serce nam się rwie.
Płyn Wiselko, piękna rzeko, poprzez polski kraj,
Daj nam wrócić, pieśń zanucić, szczęście w kraju daj.
Daj nam Wisło wrócić rychło, utopimy żal,
W nocnej ciszy serce słyszy, Wisła płynie w dal...

"Niedziela"

**KARD. STEFAN WYSZYŃSKI -
O PATRIOTYZMIE**

"Jak trawy trzymają lotne piaski, aby ich burze nie przewiały, tak i *Naród Polski musi się trzymać całą duszą i całym sercem ziemi ojczystej*; bezustannie wiązać się z nią i nie dając się wydziedziczyć, zabezpieczać swą wolność i miejsce na mapie świata. *Polska nie zginie! Ale Polacy muszą kochać ją, być dumni i mieć wielką wiarę w życie Narodu.*"

"Kromka Chleba"

DOŻYNKI

Piękną polską tradycją, sięgającą XVI wieku jest obchód "Dożynek". Po żniwach i zebraniu plonów, zaczynały się uroczystości Dożynkowe, którym towarzyszyły różne obrzędy i celebracje, zarówno religijne jak i zwyczajowe. Dożynki to symbol radości, wdzięczności, przede wszystkim Panu Bogu, za dobrodziejstwa, za zbiory, i okazja do zabawy i uctowania, które zwykle trwały kilka dni. Tradycyjny orszak dożynkowy, w którym uczestniczyli rolnicy i mieszkańcy wsi ubrani w kolorowe regionalne stroje, zdążał do dworu niosąc w darze dziedzicowi wieńce kwiatów i zieleni, pęki kłosów, kosze plonów ziemi oraz najważniejszy symbol: bochenek chleba, świeżo upieczonego z nowego ziarna.

W Polskim Ośrodku Jana Pawła II w Yorba Linda, Dożynki stały się piękną doroczną tradycją, która została zapoczątkowana w roku 1978 podczas duszpasterstwa ś.p. ks. Józefa Karpa. Od samego początku cieszyły się wielkim zainteresowaniem i entuzjazmem, ściągając tysiące ludzi z bliższych i dalszych okolic południowej Kalifornii.

W tym roku obchodzimy Dożynki po raz 33-ci. Głównym celem Dożynek jest zaprezentowanie bogatej polskiej historii i kultury, pięknych zwyczajów i tradycji, oraz polskiej sztuki kulinarnej. Dużą atrakcją są występy zespołów tańców ludowych - miejscowej grupy "Polanie" i innych. Ta uroczysta, miła, 2-dniowa, towarzysko / kulturalna impreza, równocześnie zasila finansowo budżet Polskiego Ośrodka w Yorba Linda.

Kulminacyjnym punktem obchodów jest w niedzielę uroczysta, dziękczynna Msza Św., *Procesja Dożynkowa* i przedstawienie "Starostów" - *Gospodarzy Dożynek* - tradycja, którą zainicjował ś.p. ks. Józef Karp w roku 1985, kiedy to po raz pierwszy Dożynki odbyły się w Polskim Ośrodku w Yorba Linda. Co roku, "Starostami" są dezygnowani przez Dyrektora Ośrodka członkowie wspólnoty, którzy są specjalnie uhonorowani podczas Dożynek. W tym roku "Starostami Dożynek" są: Bob i Bernice Ault. Gratulacje!

DOŻYNKI – OPPORTUNITY DRAWING!!

The Dozynki Opportunity Drawing this year will include the following: 1st Prize: \$1500; 2nd Prize: \$750; 3rd Prize: \$500; 4th Prize: \$250; followed by five 5th Prizes of \$100 each. There will also be other fabulous prizes. The donation to be included in this drawing is \$5 for 1 ticket or \$25 for 6 tickets.

ZAPISY DO SZKOŁY POLSKIEJ na Dożynkach,

lub u p. Eli Rudzińskiej (310) 831-0708
PRELEKCJA. Red. Stanisław Michalkiewicz
temat: "Antypolonizm", Sobota 24 września, 2pp
Ośrodek Polski w Yorba Linda

GRATULUJEMY STAROSTOM DOŻYNEK: BERNICE I BOB AULT

Długoletni i zasłużeni członkowie Polskiego Ośrodka - jedni z założycieli - zawsze wspierający jego cele i przedsięwzięcia. Rodzice Bernice: śp. Stan i Stella Rymsha również byli członkami naszego Ośrodka od samego początku. Bernice była przez wiele lat sekretarka śp. Księdza Józefa Karpa. Do dzisiaj, wraz z mężem biera czynny udział w życiu naszej Wspólnoty.

Bernice urodziła się w Los Angeles, gdzie cała jej rodzina należała do Parafii Matki Boskiej Czestochowskiej. Absolwentka miejscowych szkół i Collegu. Bob urodził się w stanie Ohio, gdzie skończył wyższe studia inżynierskie. Poznali się na zabawie tanecznej przy Polskim Kościele na Adams, i tam zawarli w roku 1961 związek małżeński. Mają trzech synów i pięcioro wnucząt. Bernice pracuje jako sekretarka w szkole w Garden Grove, Bob jest na emeryturze od kilku lat. W tym roku obchodzili 50 lecie swego małżeństwa. Gratulujemy! i życzymy wielu łask Bożych. Sto Lat!

33RD ANNUAL DOŻYNKI HARVEST FESTIVAL

Celebrate **Dozynki** this weekend at the Pope John Paul II Polish Center. This two-day event recreates the Polish folk custom of celebrating the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland. On Saturday, the grounds open at 12 noon, with food, fun and Suliowski's "Winged Hussar" exhibit. Harvest Mass at 4:00p.m. in English. After Mass we will have Folk Dance Performances by Polania and a special surprise group. Afterwards we will have our popular "Polish Disco" by DJ Jerzy from 7PM until the Festival closing at 11:00PM. Sunday activities begin with the celebration of the Eucharist at 7:00 a.m. (Latin), 9:00 a.m. in English and 10:30 a.m. Harvest Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at approximately 1:00 p.m. and an afternoon of folk entertainment. The Festival Booths on Sunday will be from 11:00 a.m. to 4:00 p.m. On both days the Center Gift Store will have many Polish and religious articles along with books and Polish Novelty items for sale. Many local businesses and services will also have booths and will have items and services for you to purchase. The Opportunity Drawing will take place on Sunday at 4 p.m. with many fabulous prizes. The "Best Polish Food in the West" prepared by the community under the direction of Teresa Turek will be available throughout the two day event. Admission is free. More info 714-996-8161 or www.polishcenter.org or harvest@polishcenter.org



**BOB AND BERNICE AULT
LORD AND LADY OF THE MANOR
DOZYNKI 2011**



Bernice was born in Los Angeles. Her late grandparents, Mike and Anna Popiela, and late parents Stanley and Stella Rymysza, were active members of Our Lady of the Bright Mount Polish Church in Los Angeles. Bernice, along with her brothers Leonard and Stas', were raised at the LA Polish Church and became involved in church activities. She was a Polish Women's Alliance Debutante in 1959. After graduating from St. Mary's Academy in Los Angeles, Bernice was employed by Security Bank.

As a member of the St. Stanislaus Club, Bernice held offices of Secretary and Vice-President. She was instrumental in organizing the Annual Mass and Breakfast of the Catholic Adult Clubs of the Archdiocese of Los Angeles. Bernice was a dancer with the St. Stan's Exhibition Folk Dance Group.

Bob, the son of the late Mary (Golch) and Paul Ault, was born in Bellaire, Ohio. His mother was Czechoslovakian. Bob grew up in the neighboring town of Shadyside and graduated from Shadyside High School. His two sisters, Paula Junkins and Myra Waller, reside in Ohio near their families.

Bob attended the Engineering College at Trine University in Angola, Indiana and received a B.S. in Aeronautical Engineering in 1960. After graduation, he moved to Southern California and was initially employed by Hughes Tool Co. and then by North American Aviation, Inc.

The church polka dance was where Bob and Bernice first met. They were married at Our Lady of the Bright Mount Polish Church on July 16, 1961.

In 1963, after the birth of their first son, Bob took a 1 year leave of absence from North American Aviation, Inc. and moved the family to Tucson, AZ. Bob attended the University of Arizona, College of Engineering, to earn his M.S. in Engineering Mechanics. Upon returning to CA, Bob worked at North American Aviation, Inc., McDonnell Douglas in Huntington Beach and ended his career at Astech Engineered Products in Santa Ana after 36 years with the company. While at Astech, Bob held various positions and retired as Manager of Structural Analysis and Technology Development. His responsibilities included approving various honeycomb sandwich designs that utilized Astech's proprietary welded honeycomb made of stainless steel and nickel base alloys and Astech's proprietary diffusion bonded honeycomb process using titanium alloys. These designs were used in high temperature environments (300 to 1500 Deg. F) primarily for jet engine inlets and exhaust nozzles. He retired from Astech in 2005.

Bob and Bernice live in Westminster and were active members of St. Barbara Parish in Santa Ana for more than 40 years. Their three sons, Jerry, Brian, and Jeffrey attended St. Barbara School and Mater Dei High School. During that time Bernice was Financial Secretary for St. Barbara School. Bob and Bernice's parish activities included CCD Teacher, Lector, Eucharistic Minister, Pro-Life and Cursillo Parish Representative to the Diocese of Orange, Marriage Encounter, Parish Renew, Polish refugee resettlement program, and 25 year members of the Sounds of the Spirit Music Group for Saturday night Mass. Along with these activities, the Ault's were actively involved

Pray for

Lucy Alfonso	Traci Kochiyama
Wendell Anderson	Elizabeth Lambert
Henryk Antonienko	Bartus Masternak
Alfreda Barton	Teresa Miles
Conrad Bednarski	Ryszard Nowak
Frank Carrillo	Laura Palmer
Karen Delaney	Gil Paquet
Amelia Domen	Stanislaw Powazka
Tori Erwine	Rob Robbins
Robert Farrell	Carrie Rodorte
Joseph Hoffman	Krystyna Ruchel
Pat DiPinto	Martha Siekierski
Andrzej Grochulski	Maria Smolinski
Jenny Hernandez	Kazimiera Sowizdrzal
Pat Iadone	Czeslaw Turek
Theresa Kelton	Ludwika Turek
Joanna Koenig	Dawn Ward
Robert Kowalski	Kathy Woznichak
Anita Kozak	Stefania Zawistowska
Krystyna Kruk	

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

with the Polish Community in Orange County. For the last 19 years, Bernice has been employed as a clerk for Jordan Intermediate School in the Garden Grove Unified School District.

Having been friends with the late Fr. Joseph Karp before his ordination, Bernice became his volunteer secretary when he was assigned to minister to the Polish Community of Orange County. When Pope John Paul II Polish Center was founded in Yorba Linda, Bernice continued volunteering for 13 years as the first secretary/bookkeeper for the Center and the Center Council. Bob, Bernice and the late Stanley and Stella Rymysza are Founding Members of the Pope John Paul II Polish Center. Bernice was Dozynki Finance Chairperson for several years. She is a founding member of the Polish Center Ladies Guild and serves as Sunshine Chairperson. Bernice organizes the annual May Crowning of Our Blessed Mother. For this year of 2011 the Ladies Guild nominated Bernice to be an Honoree as Orange County Catholic Woman-of-the-Year for Volunteerism for the Diocese of Orange. This same honor was bestowed upon her mother, the late Stella Rymysza, in the year 2004.

Both Bob and Bernice served our center as Dozynki workers, Lectors, Eucharistic Ministers, and enjoy sharing their music at Sunday Mass. In July, 1986 the Ault's celebrated their 25th Wedding Anniversary here at the Center. July, 2011 they celebrated their 50th Wedding Anniversary here at the Polish Center with their three sons, five grandchildren and many family members. In honor of their service to our center and their 50th Wedding Anniversary, the late Stanley and Stella Rymysza, Bernice's parents, were honored as Lord and Lady of the Manor for Dozynki in September 1989. With Thanksgiving to God and humility, Bob and Bernice have joyfully accepted the honor to serve as Lord and Lady of the Manor, Dozynki 2011